

# BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION DE 2012

ARABE

Langue vivante 1  
Séries ST2S, STI, STL et STG

Séries ST2S, STI, STL et STG option GSI  
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 2

Série STG options Mercatique, CGRH et CFE  
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 2 HEURES – COEFFICIENT : 3

Le candidat choisira le questionnaire correspondant à sa série

*L'usage des calculatrices et traductrices électroniques est interdit.  
L'usage du dictionnaire bilingue est autorisé.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 4 pages.

Séries STI et STL		
Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	12
II.	Expression personnelle :	8

Séries STG et ST2S		
Répartition des points		
I.	Compréhension du texte :	10
II.	Expression personnelle :	10

**NOTE IMPORTANTE :**

*Il est interdit aux candidats de signer leur composition  
ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer sa provenance.*

*Tournez la page S.V.P.*

## TEXTE

جلست وسوزان في كافيتيريا مطار أورلي بباريس ننتظر إقلاع الطائرة التي ستقلني إلى بلدي بعد غياب دام ست سنوات .

حتى ربع الساعة الأخير هذا ، لم تيأس سوزان من محاولة إقناعي بالبقاء في فرنسا ، أخذت تكرر على مسامعي نفس الحجج التي سمعتها منذ شهر عندما أعلمتها بقراري النهائي بالعودة إلى الوطن والعمل هناك .

أنا ابن عائلة عربية تدين بالمسيحية والمذهب الكاثوليكي . نصف العائلة يعيش في باريس ، لذلك كانت الأبواب مفتوحة أمامي للدراسة في هذا البلد ، دراستي كانت سهلة وميسرة وخاصةً إنني كنت أجد الفرنسية حتى قبل قدومي إلى باريس ، درست الإخراج السينمائي وتفوقت في دراستي .  
وها أنا أعود بعد تخرجي إلى بلدي ومدينتي .

سوزان أيضاً ابنة عائلة عربية ، ولكن كل عائلتها كانت قد هاجرت وتعيش في فرنسا ، أصبحنا صديقين حميمين في السنتين الأخيرتين من دراستي ، وكان يمكن أن نتزوج بمباركة العائلتين لو لا إصراري على العودة إلى الوطن ، وإصرارها على البقاء في فرنسا .

قلت لها حسماً لآخر نقاش في الموضوع ونحن في المطار :

- سوزان ... أنا أحب بلدي ، مدينتي . أحب شوارعها وزواياها . هذه ليست رومانسية فارغة ، إنّه شعور أصيل ، أحفظ العبارات المحفورة على جدران البيوت القديمة في حيننا ، أعشقها ، أحبّ إليها . هذا أولاً ، أمّا ثانياً فهو أنني أريد أن أكون مخرجاً متميزاً ، في رأسي الكثير من المشاريع والخطط ، إن طموحي كبير ، في فرنسا سوف أبقى غريباً ، أعمل كأني لاجئ عندهم ، يتفضّلون عليّ ببعض الفئات ... لا ... لا أريد . في بلدي أنا صاحب حقّ ... وليس لأحد ميزة التفضّل عليّ ، بقليل من الجهد أستطيع أن أثبت وجودي ، هذا إذا نحننا جانباً حاجة الوطن لي ولأمثالي .

لذلك قراري بالعودة نهائي ، وكل محاولة لإقناعي عكس ذلك عبث .

ران صمت استمرّ بضع الدقائق . سمعنا النداء . أن أوان صعود الطائرة ، وقفنا ، شربنا ما تبقى في كؤوسنا من بيرة دفعة واحدة ، نظرت إليها متأثراً ، لمحت مشروع دمعة في عينيها ، ألقت بنفسها على صدري ، قبلتها سريعاً . « لا أطيق هذا الموقف »  
قلت : - أتمنى لك السعادة .

- وأنا كذلك ، أرجو أن تنتبه ، حافظ على نفسك .

وصعدت الطائرة ...

عن « القوقعة - يوميات تلصص » لمصطفى خليفة

## Travail à faire par le candidat – séries STI et STL

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre**

**et numéroter les réponses conformément au sujet.**

**Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

أجب بالعربية عن الأسئلة التالية :

1. من هما الشخصيتان وأين يسكنان ؟
2. أين يجري الحوار بينهما وما هو موضوعه ؟
3. ما هو رأي العائلتين في العلاقة بين الراوي وسوزان ؟
4. لماذا لم يواجه الراوي أي صعوبة خلال دراسته في فرنسا ؟
5. لماذا قرر الراوي العودة إلى بلده ؟ كيف يبرّر هذا القرار ؟

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

عالج بالعربية أحد المواضيع التالية :

1. يلتقي الراوي ، على متن الطائرة ، بمسافر يحاول أن يقنعه بأن البقاء في فرنسا أفضل من العودة إلى الوطن . تخيل الحوار الذي يجري بينهما . (في 15 سطرا على الأقل)
2. بعد عودته إلى بلده ، يكتب الراوي إلى سوزان رسالة يصف فيها ظروف حياته ويعبر عن أفكاره ومشاعره . تخيل هذه الرسالة . (في 10 سطور على الأقل)
3. ما رأيك في قرار الراوي بالعودة إلى الوطن بعد تخرجه ؟ هل توافق على اختياره وحججه ؟ (في 10 سطور على الأقل)

## Travail à faire par le candidat – séries STG et ST2S

REMARQUES GENERALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSES:

**Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre**

**et numéroter les réponses conformément au sujet.**

**Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.**

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

أجب بالعربية عن الأسئلة التالية :

1. من هما الشخصيتان وأين يسكنان؟
2. أين يجري الحوار بينهما وما هو موضوعه ؟
3. لماذا لم يواجه الراوي أي صعوبة خلال دراسته في فرنسا ؟
4. لماذا قرر الراوي العودة إلى بلده ؟ كيف يبزر هذا القرار ؟

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

1. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ. يلتقي الراوي ، على متن الطائرة ، بمسافر يحاول أن يقنعه بأن البقاء في فرنسا أفضل من العودة إلى الوطن . تخيل الحوار الذي يجري بينهما. (في 12 سطرا على الأقل)

ب. بعد عودته إلى بلده ، يكتب الراوي إلى سوزان رسالة يصف فيها ظروف حياته ويعبر عن أفكاره ومشاعره . تخيل هذه الرسالة . (في 12 سطرا على الأقل)

2. عالج بالعربية أحد الموضوعين التاليين :

أ. حسب رأيك ، ماذا يقصد الراوي بقوله هذا(في السطر 17) : «في فرنسا سوف أبقى غريباً» ؟ (في 8 سطور على الأقل)

ب. ما رأيك في قرار الراوي بالعودة إلى الوطن بعد تخرجه ؟ هل توافق على اختياره وحججه ؟ (في 8 سطور على الأقل)